Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 43 (2016)
Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

4 Buzón

6 Tema clave
El "shock del franco" y sus huellas

10 Política
Comicios del 5 de junio
Nuevas presidencias para la UDC, el PDC y el PLR
Resultados de los comicios de febrero

15 Cultura
La cultura alternativa de Ginebra

Noticias del mundo entero

17 Sociedad
Eterno descanso al estilo suizo

20 Deportes
La receta del éxito del FC Basel

22 Serie literaria
Jean Luc Benoziglio, nativo del Valais en París

23 Informaciones de la OSE

26 news.admin.ch

28 Visto
Arte actual del Tesino

30 Leído
"Die Walserin" de Therese Bichsel

30 Oído
Anna Rossinelli

31 Ecos

¿Una tormenta en un vaso de agua?

Estimados lectores: Desde noviembre pasado soy el nuevo Redactor-Jefe de "Panorama Suizo" en Berna. Este es mi primer editorial y aprovecho la ocasión para hacerles llegar un muy cordial saludo.

Esta edición dedica un espacio muy especial al "shock del franco", tema omnipresente desde hace más de un año. Toda Suiza habla de este "shock", desde que en enero de 2015 el Banco Nacional Suizo abandonara el tipo mínimo de cambio frente al euro, fortaleciendo nuestra moneda. El tipo de cambio llegó a veces a descender por debajo de un franco por euro. Desde entonces se habla de cierres de empresas y despidos masivos. Los directamente afectados perdieron su trabajo por la fortaleza del franco, al tiempo que para otros la situación parece irreal. Los medios nos confrontan casi a diario con este tema: el país se siente al borde del colapso. En la vida cotidiana, sin embargo, para muchos el shock sigue siendo intangible y abstracto. De ahí la pregunta: ¿puede hablarse realmente de un shock del franco – ¿o más bien se trata de una tormenta en un vaso de agua, debido a que, en una sociedad tan próspera como la nuestra, el temor crónico a empobrecer está magnificando el problema?

Entretanto, el tipo de cambio del euro se ha estabilizado en un franco diez aproximadamente, y la economía suiza ha resultado mucho más resistente de lo que muchos temían. Como lo expone en esta edición nuestro autor invitado, Daniel Hug, la revalorización del franco fue un verdadero shock al principio. La desvinculación con el euro paralizó la economía, lo que hasta finales de 2015 costó el empleo a unos 10 000 asalariados; pero no por ello se ha hundido nuestra economía. Lo que queda es la inseguridad sobre la futura evolución del tipo de cambio –y sus consecuencias a largo plazo–.

Aprovecho la ocasión para llamar la atención sobre una tarjeta del Departamento Federal de Asuntos Exteriores que adjuntamos a esta edición. Con ella podrán pasar del formato impreso de "Panorama Suizo" a la versión digital. Lamentablemente, la Organización de los Suizos en el Extranjero se ve sometida a una enorme presión por parte de la Confederación para reducir gastos, lo que también afecta a "Panorama Suizo". Los gastos de impresión y distribución que podremos ahorrar de esta forma serán de gran ayuda para nosotros. ¡Cuento con ustedes!

MARKO LEHTINEN

Foto de la portada:
"El shock del franco".
Foto de Alf Dietrich